

оказаться полезными, если подтвердится наша гипотеза, для внесения изменений в подготовку преподавателей на учебных курсах, а также для того, что продвинуть преподавателей и создателей учебных пособий на разработку большего количества заданий по овладению письменной речью.

<http://edoc.bseu.by>

## **ИЗУЧЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

*Е.К. Калашникова*

ВГУ им.П.М.Машерова, Витебск

Фразеология является одним из самых интересных и богатых слоев лексики любого языка, и в особенности английского, поскольку именно английские фразеологизмы представляют собой сложный конгломерат средств наименования различных сторон действительности. Эти средства зачастую характеризуют реалии, свойственные только англоговорящим странам, и заполняют лексические лакуны, образующиеся ввиду невозможности обозначения всей сложности процессов и явлений, происходящих в современном мире, просто словами, их названиями. В связи с этим фразеология требует особого внимания преподавателей иностранных языков. Безусловно, фразеологические единицы не являются основными единицами тематических словарей, поэтому их отбору и аудиторному изучению сложно уделить достаточное количество времени. Однако при заинтересованности преподавателя в пополнении словарного запаса студентов именно таким видом лексики это возможно. Фразеологические единицы — это одновременно и очень гибкий, и достаточно проблематичный рабочий материал. С одной стороны, они образны и вызывают живой интерес у студентов, зачастую находящих в них те средства выражения мысли, которых им раньше не хватало; с другой стороны, они могут быть сложны для запоминания при введении их в чрезмерном количестве; в особенности это относится к так называемым “непрозрачным” фразеологизмам, значение которых практически невозможно вывести из их конstituентов. Пресыщение студентов такими единицами может оказаться непосильной трудностью и отрицательно подействовать на мотивацию дальнейшей работы с предложенным материалом. Таким образом, при принятии решения об изучении фразеологизмов необходимо четко продумать их подбор с точки зрения их семантической сложности и количества. Если преподаватель считает, что знание студентами некоторой довольно сложной для понимания идиомы существенно для изучения данной темы, возможно, во время занятия лучше уделить время работе только с этой идиомой без привлечения других для лучшего ее усвоения. Удобство работы с фразеологическими единицами заключается в том, что они могут использоваться на разных этапах урока и на разных стадиях изучения темы. Например, при введении новой темы можно начать первое занятие с единиц, в состав которых входит одно из слов названия темы, или же с тех, которые достаточно хорошо известны студентам и в плане содержания тесно связаны с изучаемой темой (в этом случае связь между единицей и темой может учащимися и не осознаваться и преподавателю нужно обратить на нее внимание). Вводный этап любого занятия проходит оживленно, если предложить аудитории один из следующих вариантов работы:

1) разгадать значение написанных на доске 2-3 фразеологизмов и определить тему, область, к которой они относятся;

2) прочитать (или подготовить его в печатном варианте и раздать) небольшой рассказ (5-6 предложений), содержащий 2-3 единицы, и попросить студентов пересказать его, используя нейтральную лексику, а не идиоматические выражения, объяснить, что заставило их именно так интерпретировать услышанное; здесь важно придумать такой контекст, который позволил бы учащимся догадаться о значении единиц;

3) попросить студентов составить словосочетания из 6-8 слов (3-4 ФЕ) или некоторого количества букв (1 ФЕ), пояснить, что данные ФЕ относятся к изучаемой теме и попросить расшифровать их значения.

Если фразеологический материал предлагается отдельным блоком (10-15 ФЕ), а не в качестве упражнения разминки, его стоит вводить в качестве отдельного лексического упражнения, целью которого будет расширение лексического запаса студентов, пополнение его идиомами для более успешного общения по изучаемой теме. Вводные упражнения могут быть следующих типов: 1) заполните пропуски в предложениях, используя одно из данных выражений; 2) найдите в правой колонке эквиваленты фразеологизмов в левой колонке; 3) прочитайте предложения и замените выделенные слова одним из следующих выражений; 4) для каждого начала предложения в левой колонке найдите его логическое продолжение в правой (в данном случае ФЕ либо разрывается, либо помещается в одну из частей предложения, с которой вторая часть логически связана). При этом отдельные

конституенты, несущие образ ФЕ, можно графически выделить; это особенно ценно в случае наличия в русском языке полного или частичного эквивалента данной ФЕ, образ которого родственен образу последней.

Следующим этапом работы с ФЕ может стать построение “фразеологических теорий”. Студентам дается задание объяснить происхождение фразеологизма и по возможности связать его с изучаемой темой. Это довольно сложное, но вместе с тем веселое упражнение, поскольку идеи у всех разные, зачастую неправдоподобные и забавные. Как любое задание, требующее оперативной мобилизации мышления и памяти, оно стимулирует речевую активность учащихся и одновременно способствует установлению благоприятного психологического климата на занятии. Затем для формирования умения учащихся употреблять ФЕ в речи предлагаются такие задания, как составление диалога или монологического высказывания (тематика и роли студентов могут быть либо совершенно произвольными, либо строго ограниченными в зависимости от условий учебной ситуации), написание творческой работы — рассказа, сочинения на задаваемую преподавателем тему, шутки или каламбура. Не обязательно настаивать на употреблении абсолютно всех единиц, поскольку не все они могут быть одинаково интересны для всех студентов; знания 75 % единиц и умения ими оперировать вполне достаточно. Важным моментом является то, от чего преподаватель отталкивается при выборе фразеологических единиц, так как это может повлиять на систему упражнений с ними: производить отбор можно опираясь на план выражения, а можно — на план содержания. В первом случае фразеологизмы связаны с изучаемой темой семантически, а во втором — формально. Оба подхода могут оказаться ценными: например, при изучении подтемы “Фестивали в Великобритании” в рамках темы “Обычаи и традиции” довольно однообразное и неинтересное перечисление и описание фестивалей можно “разбавить” введением фразеологизмов, формально связанных с музыкой, и попросить студентов сравнить фестивали, используя данную фразеологию. И наоборот, при обсуждении проблемы власти людей над себе подобными в теме “Человек и общество”, можно изучить единицы, семантически связанные с данным вопросом. Нахождение фразеологических эквивалентов в русском языке является важной частью работы с английскими идиомами; это задание студентам лучше делать самостоятельно, не на занятии, поскольку здесь речь идет не о буквальном переводе фразеологизмов, а о поиске семантических и стилистических соответствий, что может потребовать большого количества времени и обращения к специальной литературе. Для студентов факультетов иностранных языков также интересным и полезным было бы сравнение ФЕ нескольких родственных языков (например, английского, немецкого и нидерландского). Однако такой способ изучения фразеологии требует соответствующей подготовки преподавателя и особой внимательности и тщательности в работе по подбору материала.

<http://edoc.bseu.by>

## ТЕХНОЛОГИЯ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*А.В. Коньшева*

Полоцкий государственный университет, Новополоцк

Модульное обучение возникло как альтернатива традиционному обучению. Именно оно интегрирует в себе все то прогрессивное, что накоплено в педагогической теории и практике. Так, из программированного обучения заимствуется идея активности обучаемого в процессе его четких действий в определенной логике, постоянное подкрепление своих действий на основе самоконтроля, индивидуализированный темп учебно-познавательной деятельности. Из теории поэтапного формирования умственных действий используется самая ее суть — ориентировочная основа деятельности. Кибернетический подход обогатил модульное обучение идеей гибкого управления деятельностью обучаемых, переходящее в самоуправление. Также используется рефлексивный подход из психологии. Накопленные обобщения теории и практики дифференциации, оптимизации обучения, проблемности — все это интегрируется в основах модульного обучения, в принципах и правилах его построения, отборе методов и форм осуществления процесса обучения.

Сущность модульного обучения состоит в том, что обучаемый полностью самостоятельно (или с определенной дозой помощи) достигает конкретных целей учебно-познавательной деятельности в процессе работы с модулем. Модуль — это целевой функциональный узел, в котором объединены учебное содержание и технология овладения им в систему высокого уровня целостности.

Таким образом, модуль выступает средством модульного обучения, так как в него входят: целевой план действий, банк информации, методическое руководство по достижению дидактических целей. Именно модуль может выступать как программа обучения, индивидуализированная по содержанию, методам учения, уровню са-